

**Міністерство освіти і науки України  
Національний педагогічний університет  
імені М. П. Драгоманова  
Факультет іноземної філології  
Кафедра прикладної лінгвістики,  
порівняльного мовознавства та перекладу  
Кафедра англійської філології**



**FOREIGN PHILOLOGY  
FACULTY**

**ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ  
II Міжнародної науково-практичної  
конференції  
“ФІЛОСОФІЯ МОВИ ТА НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ  
В ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ Й ЛІНГВІСТИЦІ”  
28-29 березня 2019 року, м. Київ**

**COLLECTION OF PAPERS  
of Second International Scientific and Practical Conference  
“LANGUAGE PHILOSOPHY AND NEW TRENDS  
IN TRANSLATION AND LANGUAGE STUDIES”  
March 28-29, 2019, Kyiv**

Міністерство освіти і науки України



**НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
імені М.П. ДРАГОМАНОВА**

**Факультет іноземної філології  
Кафедра прикладної лінгвістики,  
порівняльного мовознавства та перекладу  
Кафедра англійської філології**

**ЗБІРНИК МАТЕРІАЛІВ  
II Міжнародної науково-практичної конференції  
“ФІЛОСОФІЯ МОВИ ТА НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ  
В ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ Й ЛІНГВІСТИЦІ”**

**28-29 березня 2019 року  
м. Київ**

**March 28-29, 2019  
Kyiv**

**COLLECTION OF PAPERS  
of Second International Scientific and Practical Conference  
“LANGUAGE PHILOSOPHY AND NEW TRENDS  
IN TRANSLATION AND LANGUAGE STUDIES”**

УДК 1:811]:81'25(063)  
ББК 87:80/84я431  
З-41

**Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці: збірник матеріалів II Міжнародної науково-практичної конференції (358 с.). Київ, 2019.**

У збірнику матеріалів II Міжнародної науково-практичної конференції “Філософія мови та нові тенденції в перекладознавстві й лінгвістиці” розглянуто низку актуальних питань, що стосуються теорії та методології лінгвофілософських студій, нових тенденцій в перекладознавстві та формуванні іншомовної компетенції, теорії та практики наукового, технічного та художнього перекладу, корпусної лінгвістики, мовних контактів в контексті глобалізаційних процесів та етнокультурних факторів міжкультурної комунікації, проблем когнітивної семантики та когнітивного синтаксису, а також сучасних проблем і перспектив лінгвопрагматики.

***Редакційна колегія:***

***Голова редакційної колегії:***

***Леміш Н.Є.***, доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу.

***Члени редакційної колегії:***

***Dr. Barbara Miceli*** – Ph.D., Assistant Professor in American Studies, Uniwersytet Gdański Instytut Anglistyki i Amerykanistyki, Neofilologia, Gdańsk, Poland;

***Матвєєва С.А.*** – кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу;

***Анохіна Т.О.*** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу;

***Орлова Ю.В.*** – старший викладач кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу.

***Відповідальні секретарі:***

***Ломачевська І.В.***, лаборант кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу;

***Односум Н.В.***, магістр, спеціаліст кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу.

Друкується за рішенням Вченої ради факультету іноземної філології Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова (протокол № 8 від 08.04.2019 р.).

Наукові роботи друкуються в авторській редакції.



### ЗМІСТ

<b>ТЕОРІЯ ТА МЕТОДОЛОГІЯ ЛІНГВОФІЛОСОФСЬКИХ СТУДІЙ / THEORETICAL AND METHODOLOGICAL ISSUES OF LINGUISTIC AND PHILOSOPHICAL STUDIES</b>	7
<i>Деменчук О.</i> Мовна семантика в аспекті положень філософії інтервальності	7
<i>Керножицька О.</i> Гендер у мовному аспекті	11
<i>Войтовська Ю.</i> Основні етапи дослідження слів категорії стану	14
<b>ФІЛОСОФСЬКІ ЗАСАДИ МОВНОЇ ОСВІТИ ТА ЛІНГВОДИДАКТИКИ/ PHILOSOPHICAL BASES FOR LANGUAGE EDUCATION AND LINGUISTIC DIDACTICS</b>	18
<i>Горохова І., Третяк Л.</i> Critical Thinking Skills in English Language Teaching	18
<b>НОВІ ТЕНДЕНЦІЇ В ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВІ ТА ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ / NEW TRENDS IN TRANSLATION STUDIES AND FOREIGN LANGUAGES COMPETENCE FORMATION</b>	24
<i>Швачко С.</i> Семантизація лексем vs. поліфункціональність	24
<i>Мозгова Я., Маніло М.</i> Theoretical Aspects of Studying Slang in the English Language	28
<i>Сердюк Н.</i> Трендові онлайн-сервіси у формуванні іншомовної компетенції майбутніх вчителів іноземних мов і перекладачів	32
<i>Швець Т.</i> Навчальний віртуальний тур як засіб формування франкомовної комунікативної компетенції студентів	36
<i>Волошкова Н.</i> Переклад і влада: перекладачі британських тревелогів на варті імперських інтересів (XIX ст.)	41
<i>Марченко Н.</i> Die modernen Methoden und Prinzipien für den DaF-Unterricht	45
<i>Желобицька Т.</i> The Art of Translation	50
<b>ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА НАУКОВОГО, ТЕХНІЧНОГО ТА ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ / THEORETICAL AND PRACTICAL ISSUES OF SCIENTIFIC, TECHNICAL AND FICTION TRANSLATION</b>	54
<i>Іваницька Н.Б., Іваницька Н.Л.</i> Навчальний переклад у професійній підготовці перекладачів	54
<i>Ангерчік Є.</i> Б'юті-термінологія: перекладацький аспект	57
<i>Довганець В., Котькова В.</i> English Scientific and Technical Texts: Peculiarities and Ways of Translation into Ukrainian	62
<i>Довганець В., Лябах В.</i> The Phraseological Units with Numeral Component: Lexical, Semantic and Translation Aspect	66
<i>Литнєва Г., Литвиненко К.</i> Психолінгвістичний підхід до перекладу рекламних текстів у галузі автомобільного бізнесу та автомобілебудування	69
<i>Личук С.</i> Новелістика В. Стефаника в перекладах німецькою мовою	73
<i>Мозгова Я., Анохіна О.</i> Особливості перекладу засобів образності в текстах публіцистичного стилю	76
<i>Мозгова Я., Безвенюк А.</i> Лексичні особливості перекладу юридичних текстів українською мовою	79
<i>Мозгова Я., Сватуха Н.</i> Peculiarities of English Journalistic Texts Headlines Translation	82
<i>Скляренко О.</i> Typology of Translation	86
<i>Шемуда М.</i> Синхронний переклад як засіб подолання мовного та культурного бар'єрів	89
<i>Мошковська Л., Дармограй В.</i> Semantic and Functional Peculiarities of English Language Terminology as a Sublanguage of Construction Technologies: Translation Aspect	93
<i>Мошковська Л., Хилук М.</i> Стилiстична характеристика мовних засобів у назвах англomовних фiльмiв	97
<i>Столярська О.</i> Особливості перекладу термінів у науково-технічній літературі	102

<i>Вовкогон А.</i> Вживання англійських прислівників міри та ступеня і специфіка їх відтворення українською мовою	107
<i>Гончарук Д.</i> Особливості перекладу англійських прислівників способу дії українською мовою.	111
<i>Іванько Я.</i> Специфіка вживання англійських зворотних займенників та особливості їх відтворення українською мовою	114
<i>Кононенко В.</i> Вживання англійських загальних іменників і специфіка їх відтворення українською мовою	118
<i>Лович А.</i> Nouns of English Education Vocabulary and Peculiarities in Their Translating into Ukrainian	122
<i>Романенко А.</i> Специфіка відтворення дієслів на позначення магічних дій українською мовою	126
<i>Шпачук Д.</i> Специфіка відтворення англійських підсилюючих часток українською мовою	129
<b>АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОГО ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА / CURRENT TRENDS IN MODERN LITERATURE STUDIES</b>	135
<i>Коноваленко Т., Нікіренкова А.</i> Містичне у сприйнятті героїв роману Ренсома Пітгза “Miss Peregrine’s Home for Peculiar Children”	135
<i>Сидоренко І.</i> Композиція художнього тексту як відображення ідіостилю автора	140
<b>ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО І КОРПУСНА ЛІНГВІСТИКА / TRANSLATION STUDIES AND CORPUS LINGUISTICS CHALLENGES</b>	145
<i>Анохіна Т., Корольова А.</i> Практичне застосування англо-українських бітекстів в перекладознавстві	145
<i>Каліберда О.</i> Типологія існуючих корпусів текстів	148
<i>Маньковська О.</i> Перекладознавство і корпусний підхід	151
<i>Назаров Б.</i> Критерії диференціювання в лінгвістиці модальних і дискурсивних часток в німецькій мові	154
<i>Бублик А.</i> Типи англійських якісних прикметників та особливості їх перекладу	157
<i>Капуста А.</i> Вживання модальних дієслів <i>can, may, must</i> та специфіка їх відтворення українською мовою: корпусний підхід	161
<i>Комар А.</i> Відносні прикметники в романі Дж. Роулінг “Гаррі Поттер і філософський камінь” і специфіка їх відтворення українською мовою: корпусний підхід	164
<i>Нечипоренко Д.</i> Вживання особових займенників в романі Дж. Роулінг “Гаррі Поттер і філософський камінь”: корпусний підхід	166
<i>Чебелець Н.</i> Реалізація категорії роду англійських іменників в романі Дж. Роулінг “Гаррі Поттер і філософський камінь: корпусний підхід	169
<i>Бойко Ю.</i> Граматичні категорії іменника в українській і англійській мовах: зіставний аспект	173
<b>МОВНІ КОНТАКТИ В КОНТЕКСТІ ГЛОБАЛІЗАЦІЙНИХ ПРОЦЕСІВ ТА ЕТНОКУЛЬТУРНІ ФАКТОРИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ / LANGUAGE CONTACTS IN THE CONTEXT OF GLOBALIZATION PROCESSES, AND ETHNIC AND CULTURAL FACTORS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION</b>	177
<i>Леміш Н., Матвєєва С.</i> Міжкультурна комунікація крізь призму психолінгвістичного експерименту	177
<i>Мізін К.</i> Культурна лінгвістика та лінгвокультурологія як “західний” і “пострадянський” варіанти людинознавчої лінгвістики	182
<i>Качанов В., Дерев’янка М., Кодалашвілі О.</i> Вивчення іноземних мов як складова міжкультурної комунікації в освітньому просторі	186
<i>Позніхіренко Ю.</i> Номінативна структура назв закладів харчування України	189
<i>Швець Н.</i> Трансформація антропоніміву складі римованого сленгу	193

<i>Шовкопляс Ю.</i> Культурні моделі американської цивілізації (історична парадигма)	197
<i>Лисак А.</i> Переклад у процесі міжкультурної комунікації	201
<i>Цаль М.</i> African-American English in Media and Spoken Registers	205
<b>АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ КОГНІТИВНОЇ СЕМАНТИКИ ТА КОГНІТИВНОГО СИНТАКСИСУ / TOPICAL ISSUES OF COGNITIVE SEMANTICS AND COGNITIVE SYNTAX</b>	210
<i>Балабан О.</i> Концепт-прототип у споріднених мовах (на матеріалі концепт-прототипу “сучасна жінка”)	210
<i>Борисова Н.</i> Метафора як засіб увиразнення в новелах О. Генрі	215
<i>Венгринюк М.</i> Функціональне навантаження бінарної опозиції “світло / темрява” в романі Ентоні Дорра “Все те незриме світло”	219
<i>Ізюмцева Г.</i> Лінгвометафорологічні дослідження: теоретичні засади, сучасний стан	223
<i>Кобякова І.</i> Linguistic mechanism of humour	227
<i>Стефанова Н.</i> Асоціативний експеримент: загальна програма і нові форми проведення, ресурсні витрати, класифікації асоціацій	232
<i>Титаренко О.</i> Граматичні та лексико-семантичні характеристики дієслова в англійському художньому тексті	237
<i>Попова Л.</i> English and Ukrainian Vocabulary in the Field of Modern Information Technology	240
<i>Швець О.</i> Номінативні речення як засіб вербалізації результатів концептуалізації об’єктивної дійсності індивідом	245
<i>Шеверун Н., Ткаченко М.</i> Metaphor as Reflection of the National Vivid Thinking in English	249
<i>Вайноренс І.</i> Словотвірне гніздо з вершиною “ефект” в українській та вершиною “effect” в англійській мовах: зіставний аспект	252
<i>Орлова Ю., Зернецька А.</i> Архетипно-символьне відображення концепту ВІК ЛЮДИНИ у свідомості носіїв української, російської та англійської мов	257
<i>Вдовиченко Л.</i> Термінологічна омонімія (на матеріалі французької філософської термінологіки)	263
<i>Маслова Я.</i> Кореляція понять “пропозиція”, “предикат” і “аргумент” в сучасній лінгвістиці	267
<i>Нечитайло М.</i> “Типове значення” як один із критеріїв систематизації синтаксичних моделей	272
<i>Дуброва О.</i> Відокремлене узгоджене означення як різновид ускладнення речення	275
<i>Люлька О.</i> The TIME Concept Organization in the English Literature Discourse	280
<i>Костюк Д.</i> Специфіка відтворення англійських прикметників на позначення магічних ознак українською мовою	284
<i>Сергієнко Ю.</i> Морфологічна класифікація прикметників	287
<i>Токарська А.</i> Функціонування мовної гри на фонетичному рівні (на матеріалі англомовної реклами)	291
<b>СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ ЛІНГВОПРАГМАТИКИ / CHALLENGES AND PROSPECTIVES IN LINGUISTIC PRAGMATICS</b>	295
<i>Алексєєва О., Губань Р.</i> Особливості функціонування соціальних термінів в політичному дискурсі Дональда Трампа	295
<i>Кравченко Н.</i> Тенденції розвитку сучасної прагмалінгвістики	300
<i>Блинова І.</i> Особливості відбиття національного гумору в художній прозовій комунікації	304
<i>Литвинов О.</i> Speech-Act Properties of Eye Behaviour Labels	309
<i>Павлик Н.</i> Повтори як адресатно-спрямовані загально мовленнєві акти підтримки контакту адресата	314
<i>Юденко О.</i> Імплікатура і пресуппозиція: до проблеми розмежування і взаємодії	319

**L. Popova, PhD, Associate Professor**  
**Department of Foreign Languages and Methods of Teaching**  
National Pedagogical Dragomanov University

## **ENGLISH AND UKRAINIAN VOCABULARY IN THE FIELD OF MODERN INFORMATION TECHNOLOGY**

The *topical* issue of nomination of new technological processes, which is a characteristic feature of modern life, remains relevant and requires its research. The tendency of functional rethinking of English vocabulary in the field of modern Information Technology is examined in the article. It is analyzed the patterns of changing in the meanings of words and their leading role in the nomination of modern technological processes in the English and Ukrainian languages. The phenomenon of semantic rethinking all aspects of this linguistic problem, actually stimulates the sharp increase of language diversity and provides unparalleled opportunities for personal creativity, forms new ideas about mechanism of their formation.

*The aim* of this paper is to study the nature of the impact that the Information Technologies and the Internet are making on language. There are already widespread statements that the linguistic processes are going to be dramatically ruined in the future as the world globalization imposes their sameness and changes of natural standards. The argument of the article is to analyze the idea multifariously, because, in fact, the technological innovations stimulate dramatic expansion of psycholinguistical processes, which take place in the range of variety of languages and provide unprecedented opportunities for language creativity. The achievement of this goal involves solving the following tasks: to analyze semantic approaches to determination of new technological processes; to describe the ways of rethinking commonly used vocabulary in English and Ukrainian for the description of the field of modern information technology.

In the 50s-70s of the 20th century, it became obvious that humanity was entering a new era, characterized by the rapid development of technologies. According to the definition adopted by UNESCO, Information Technologies (IT) is a complex of interrelated scientific, technological, engineering sciences that study the methods of efficiently organizing work of people involved in the processing and storing information, using computer technology and equipment, their practical applications, as well as social, economic and cultural problems associated with all of these aspects. The development of computer technology has allowed users to approach the global tasks of informatization associated with integration processes, penetrating into all areas of our life, such as: science, culture, education, production, management and, above all, the language of society, which needs to be described.

The aim of linguists is to turn the “terminological explosion” bearing largely spontaneous nature, in a controlled process (Bidnenko, 2013). V.S. Vinogradov in his paper also highlights a semantic way to the nomination, when common word becomes the name of a scientific or technical concept by rethinking, metaphorization of one or more of its values (Katsnelson, 2011). In accordance with the logic theory proposed by G. Paul (Hermann Otto Theodor Paul) in the 19th century, it is understood that changes in meaning can occur in various ways, emphasizing: 1) expansion of meaning; 2) narrowing the value; 3) offset (shift or offset) values. With the expansion of meaning, a peculiar generalization of the concept takes place, in other words, the inherent concept of a detached form in the denotate (the subject of thought that reflects the object or phenomenon of objective reality and forms the conceptual content with which this linguistic unit correlates) is developed into a generalized generic concept. The expansion of the meaning of the word mostly often occurs when a new denotation appears or a change in the concept of an already existing object, action or phenomenon. Narrowing the meaning, on the contrary, suggests a reverse process. Changes of the third type, unlike the first two types, do not go gradually; as a rule, such a transfer is carried out by the speaker consciously and in a short time period (Katsnelson, 2011). The qualification transfer type is based on the presence of a common feature in several denotates and includes metaphor,



synesthesia and functional transfer, with an emphasis on the development of the meaning of the word in the language system, rather than on stylistic techniques whose action is limited to a specific text. The metaphorical translation is clearly seen on the example of the multivalued word “*cloaking*”, the variants of its meaning (*cloak, mantle, cover, face, mask*), and the new value used in the computer lexicon (*optimizing the search for which information that is given to the user of the computer on the same page*).

The condition for fixing the result in the language is the formation of certain stable collective associations, which, with the possibilities of the Internet, occur in record time. The analysis of the word meaning phenomenon, the flexible interrelation of its components (denotation, concept and form) makes it possible to correlate one name with several denotations, emphasizing that “the main thing in the meaning of the word is the generalized nature of the reflection of reality contained in it” (Vinogradov, 1975). Investigating this phenomenon of semantic rethinking of the vocabulary in English and Ukrainian for the description of the field of modern information technology, we can notice “being the result of the reflection of complex cognitive thinking processes, the fundamental essence of rethinking the meaning of a word is that the name of one denotation extends to another if their concepts have similarities in certain aspects” (Popova, 2015). It should be also noticed that the word continues to exist in its original form (prototypical) along with a rethought variant (non-prototypical) or loses its original meaning. The process of the emergence, development and rethinking of the meaning of the word, traditionally considered from the standpoint of diachrony and synchrony, is determined by linguistic laws both within the language system itself and by extra-linguistic factors that continually take place in the surrounding reality, which promotes the emergence in the life of a society in a new form of object or concept. Finding common features among different objects perceived by the different sensory organs (for example, organs of vision, hearing, sensation, smell of perception of taste) provides us to obtain primary analysis of information from the surrounding world. In the field of information technology, such lexical units became elements of associative series. Thus, the

external appearance was the same as the word “mouse” (*mouse – a small furry animal with a pointed nose and a long tail that lives in people's houses or in the fields*) and a small device for working with the computer (*mouse – a small object connected to a computer by a wire, which you are moving with your hand to give instructions to it*) that has been reflected in their general name. The word “window” (*window – a space or a glass of space in the wall of a building or vehicle that lets in light*) transforms its original meaning and is used to describe *a part of the process in the work of the computer. computer screen where different programs are operating*). A more complex example of synesthesia is portable values.

The functional transfer of the value is based on such a generality, when two different denotates receive a common denominator because they perform the same or similar function. The notion of “net”, applicable to catching animals and fish (*net – something used for catching fish, insects, or animals that are woven over each other with regular spaces between them*), displays the functional features of a new type of communication (*net – the system that allows millions of computer users around the world to exchange information*).

Radical transformations in the life of society lead to significant changes in the vocabulary of modern literary languages. A quick process of vocabulary upgrade is often due to borrowing from English. The term “borrowing” is used in linguistic literature in two meanings. Given the theory of linguistic contacts, the interaction of language systems, borrowing is called one of the ways to enrich the vocabulary of the language (Bloomfield, Bulakhovskyi). As for the Ukrainian language, here we are witnessing the existence of a large number of borrowings from the English language, which is due to the emergence and development of high technology, primarily in the United States of America. The scientific significance of the research is in the determination of the structural and semantic features of IT terminology. This research allows expanding understanding of the functioning of the analyzed lexical units in modern English.

Analysis of the most common lexical units of the field of modern information technology allows making conclusion that the emergence of a new denotation in the

terminology layer most often occurs at the using of common-literary language words under the influence of extra-linguistic reasons. Shift, or offset of the value based on the transferring of the name occupies a central position among the linguistic causes of rethinking and changing of the word' meaning. Thus, the meaning may change both quantitatively and qualitatively under the influence of the causes of both linguistic and extra-linguistic nature, accumulating a variety of options that leads to ambiguity (polysemy) and extending of the functionality of the vocabulary.

**Conclusions.** Language of information technology, as well as information technology itself, is not static, it is constantly evolving, and enriched with new terms and terminological expressions. The fact that some of the terms are not included in specialized dictionaries, allows talking about the fact that this layer of lexicon is little-studied and its research is promising, making *prospects* for further research.

## References

1. Bidnenko, N.P. (2013). *Novitni tendencii' suchasnogo terminotvorennja*. [Modern Tendencies in the Process of Term Formation] (pp. 205–210). News of Dnepropetrovsk University named after Alfred Nobel, No 1(5).
2. Katsnelson, S.D. (2011). *Soderzhanie slova, znachenie i oboznachenie*. [Contents of the word, meaning and designation] (112 p.). [Under common ed. V.M. Zhirmunsky]. Moscow: Editorial URSS.
3. Popova, L.N. (2015). Functional rethinking of English vocabulary in the field of Modern Information Technologies. “*European Journal of Literature and Linguistics*” (pp. 8–12.). Vienna, Austria: “East West” Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH, No 3.
4. Proidakov, E.M. (2006). *Anglo-ukrai'ns'kyj tlumachnyj slovnyk z obchysljuval'noi' tehniky, Internetu i programuvannja*. [English-Ukrainian Interpretative Dictionary of Computing Technology, Internet and Programming] (824 p.). [2nd form.]. K.: SoftPres.
5. Vinogradov, V.V. (1975). Slovoobrazovanie v ego otnoshenii k grammatike i leksikologii. *Issledovaniya po russkoj grammatike. Izbrannye trudy*.

[Word formation in its relation to grammar and lexicology. *Selected works. Research on Russian grammar*] (186 p.). ML: Uchpedgiz.

**О.В. Швець, кандидат філологічних наук,  
старший викладач кафедри іноземної філології,  
перекладу та методики навчання  
ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький ДПУ імені Григорія Сковороди»**

## **НОМІНАТИВНІ РЕЧЕННЯ ЯК ЗАСІБ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ РЕЗУЛЬТАТІВ КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ ОБ'ЄКТИВНОЇ ДІЙСНОСТІ ІНДИВІДОМ**

Дослідження ролі концептуалізації у пізнанні об'єктивної реальності людиною є одним із визначальних завдань сучасної когнітивної лінгвістики поряд із проблемою репрезентації цього процесу мовними засобами різних рівнів. З огляду на зазначене, *актуальною* залишається проблема відбору адекватних мовних засобів для вербалізації результатів процесу концептуалізації оточуючої реальності індивідом.

*Метою* цієї роботи є виявлення специфіки вербалізації результатів концептуалізації дійсності людиною номінативними реченнями англійської, французької та української мов.

Окреслена мета передбачає вирішення таких *завдань*: виявити структури репрезентації знань на ментальному рівні та синтаксичні засоби вербалізації результатів концептуалізації дійсності людиною.

Питання про способи концептуалізації дійсності та засоби мовної репрезентації знань про оточуючу реальність привертають увагу багатьох вітчизняних та зарубіжних дослідників (див. роботи М.М. Болдирєва, Р. Джекендоффа, С.А. Жаботинської, О.С. Кубрякової, Дж. Лакоффа, Р. Ленекера, Т.В. Радзієвської, Л.О. Фурс та інших).

Результати проведених наукових розвідок засвідчують, що об'єктивація мисленнєвого образу в мові здійснюється лексичними, фразеологічними і